

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA NR. 3/2012 A COMISIEI MIXTE UE-AELS PRIVIND TRANZITUL COMUN

din 26 iunie 2012

de modificare a Convenției din 20 mai 1987 privind regimul de tranzit comun

(2012/379/UE)

COMISIA MIXTĂ,

având în vedere Convenția din 20 mai 1987 privind regimul de tranzit comun ⁽¹⁾, în special articolul 15 alineatul (3) litera (a),

întrucât:

- (1) Croația și-a exprimat dorința de a adera la Convenția din 20 mai 1987 privind regimul de tranzit comun („convenția”) și a fost invitată să adere printr-o decizie din 19 ianuarie 2012 a comisiei mixte înființate în temeiul respectivei convenții.
- (2) În consecință, versiunile în limba croată ale referințelor utilizate în convenție ar trebui incluse în convenție în ordinea corespunzătoare.
- (3) Aplicarea prezentei decizii depinde de data aderării Croației la convenție.
- (4) Pentru a permite utilizarea unor formulare de garanție tipărite în conformitate cu criteriile în vigoare înainte de data aderării Croației la convenție, ar trebui stabilită o perioadă de tranziție în timpul căreia formularele tipărite ar putea fi utilizate în continuare, cu anumite adaptări.
- (5) Prin urmare, convenția ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Apendicele III la Convenția privind regimul de tranzit comun se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

(1) Prezenta decizie se aplică la data la care Croația aderă la convenție.

(2) Formularele bazate pe formularele tip din anexele C1, C2, C3, C4, C5, C6 la apendicele III pot fi utilizate în continuare, până cel târziu la sfârșitul celei de a douăsprezece luni care urmează datei aplicării prezentei decizii, sub rezerva adaptărilor geografice necesare și a adaptărilor referitoare la adresa de serviciu sau la agentul autorizat.

Adoptată la Bruxelles, 26 iunie 2012.

Pentru Comisia mixtă

Președintele

Mirosław ZIELIŃSKI

⁽¹⁾ JO L 226, 13.8.1987, p. 2.

ANEXĂ

1. În anexa B1, sub caseta 51, se adaugă următoarea liniuță între Regatul Unit și Islanda:
„— Croația HR”.
2. În anexa B6, titlul III se modifică după cum urmează:
 - 2.1. în prima parte a tabelului „Validitate limitată – 99200”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Valjanost ograničena”;
 - 2.2. în a doua parte a tabelului „Dispensă – 99201”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Oslobođeno”;
 - 2.3. în a treia parte a tabelului „Probă alternativă – 99202”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Alternativni dokaz”;
 - 2.4. în a patra parte a tabelului „Diferențe: Mărfuri prezentate la biroul ... (nume și țara) – 99203”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)”;
 - 2.5. în a cincea parte a tabelului „Leșire din ... supusă restricțiilor sau impozitelor prin regulamentul sau Directiva/ Decizia nr. ... – 99204”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br. ...”;
 - 2.6. în a șasea parte a tabelului „Dispensă de itinerariu obligatoriu – 99205”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Oslobođeno od propisanog plana puta”;
 - 2.7. în a șaptea parte a tabelului „Expedito agrat – 99206”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Ovlašteni pošiljatelj”;
 - 2.8. în a opta parte a tabelului „Dispensă de semnătură – 99207”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Oslobođeno potpisa”;
 - 2.9. în a noua parte a tabelului „Garanție globală interzisă – 99208”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Zabranjeno zajedničko jamstvo”;
 - 2.10. în a zecea parte a tabelului „Utilizare nelimitată – 99209”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Neograničena uporaba”;
 - 2.11. în a unsprezecea parte a tabelului „Emis ulterior – 99210”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Izdano naknadno”;
 - 2.12. în a douăsprezecea parte a tabelului „Diverși – 99211”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Razni”;
 - 2.13. în a treisprezecea parte a tabelului „Vrac – 99212”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Rasuto”;
 - 2.14. în a paisprezecea parte a tabelului „Expedito – 99213”, se adaugă următoarea liniuță înainte de IS:
„— HR Pošiljatelj”.

3. Anexa C1 se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA C1

REGIMUL DE TRANZIT COMUN/TRANZIT COMUNITAR

DOCUMENT DE GARANȚIE

GARANȚIE INDIVIDUALĂ

I. Angajamentul garantului

1. Subsemnatul(a) ⁽¹⁾ domiciliat(ă) ⁽²⁾ se face garant solidar la biroul de garanție din până la valoarea maximă de în favoarea Uniunii Europene (constituită din Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Spania, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Ungaria, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Poloneză, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord), Republicii Croația, Republicii Islanda, Regatului Norvegiei, Confederației Elvețiene, Principatului Andorra și Republicii San Marino ⁽³⁾), pentru orice sumă pentru care ⁽⁴⁾ este sau ar deveni debitor față de țările menționate anterior, atât în principal și în adițional cât și pentru cheltuieli și accesorii, excluzând penalitățile, cu titlu de datorie constituită din drepturi și din alte taxe aplicabile mărfurilor descrise mai jos, plasate sub regimul de tranzit comunitar sau comun de la biroul de plecare din la biroul de destinație din

Descrierea mărfurilor:

2. Subsemnatul (subsemnata) se obligă să efectueze, la prima cerere scrisă a autorităților competente din țările menționate la punctul 1, plata sumelor cerute fără a putea să o amâne mai mult de treizeci de zile de la data cererii, în afară de cazul în care acesta (aceasta) sau orice altă persoană interesată stabilește, înaintea expirării acestui termen, la cererea autorităților competente, că operațiunea s-a încheiat.

Autoritățile competente pot, la cererea subsemnatului (subsemnatei) și pentru motive recunoscute ca fiind valabile, să prelungească, dincolo de termenul de treizeci de zile începând cu data cererii de plată, termenul în care subsemnatul (subsemnata) este obligat(ă) să efectueze plata sumelor cerute. Cheltuielile care rezultă din acordarea acestui termen suplimentar, în special dobânzile, trebuie să fie calculate astfel încât valoarea lor să fie echivalentă cu cea care ar fi percepută în acest scop pe piața monetară sau financiară a țării în cauză.

3. Prezentul angajament este valabil începând cu data acceptării sale de către biroul de garanție. Subsemnatul (subsemnata) rămâne răspunzător (răspunzătoare) de plata datoriei apărute cu ocazia operațiunii de tranzit comunitar sau comun la care se referă prezentul angajament, care a debutat înainte de data intrării în vigoare a unei revocări sau a unei rezilieri a actului de garanție, chiar dacă cererea de plată a fost făcută ulterior.

4. În sensul prezentului angajament, subsemnatul își dă adresa de serviciu ⁽⁵⁾ din fiecare dintre celelalte țări menționate la punctul 1:

Țara	Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale și adresa completă
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște că toată corespondența, avizele și toate formalitățile sau procedurile referitoare la prezentul angajament, adresate sau efectuate în scris la una dintre adresele de serviciu, vor fi acceptate ca fiindu-i remise cum se cuvine acestuia (acesteia).

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște competența instanțelor din localitățile în care acesta (aceasta) are o adresă de serviciu.

Subsemnatul (subsemnata) se angajează să mențină adresele de serviciu sau, dacă acesta (aceasta) este obligat(ă) să modifice una sau mai multe din adresele de serviciu, să informeze în prealabil biroul de garanție în legătură cu acest lucru.

Întocmit la, la data de

[Semnătura] ⁽⁶⁾

II. Acceptarea de către biroul de garanție

Biroul de garanție

Angajamentul garantului acceptat la data de pentru a acoperi operațiunea de tranzit comunitar/comun efectuată în conformitate cu declarația de tranzit nr din ⁽⁷⁾

[Ștampila și semnătura]

⁽¹⁾ Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale.

⁽²⁾ Adresa completă.

⁽³⁾ A se elimina numele părții (părților) contractante sau al statelor (Andorra sau San Marino) ale căror teritorii nu sunt tranzitate. Trimiterile la Principatul Andorra și la Republica San Marino se aplică numai operațiunilor de tranzit comunitar.

⁽⁴⁾ Numele și prenumele sau numele societății comerciale și adresa completă a principalului obligat.

⁽⁵⁾ În cazul în care, în legislația statului respectiv, nu există nici o prevedere privind adresa de serviciu, garantul numește, în această țară, un agent autorizat să primească toate comunicările care îi sunt adresate, iar confirmarea prevăzută la punctul 4 al doilea paragraf și angajamentele luate la punctul 4 al patrulea paragraf trebuie să corespundă. Instanțele localităților în care se situează adresele de serviciu ale garantului sau ale agenților săi sunt competente în cazul disputelor privind prezenta garanție.

⁽⁶⁾ Înainte de depunerea semnăturii, persoana care semnează documentul trebuie să introducă următoarea mențiune scrisă de mână: «Garanție în valoare de, indicând suma în litere.

⁽⁷⁾ Se completează de către biroul de plecare.”

4. Anexa C2 se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA C2

REGIMUL DE TRANZIT COMUN/TRANZIT COMUNITAR

DOCUMENT DE GARANȚIE

GARANȚIE INDIVIDUALĂ SUB FORMĂ DE TITLURI

I. Angajamentul garantului

1. Subsemnatul(a) ⁽¹⁾ domiciliat (ă) ⁽²⁾ se face garant solidar la biroul de garanție din în favoarea Uniunii Europene (constituită din Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Spania, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Ungaria, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Poloneză, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord), Republicii Croația, Republicii Islanda, Regatului Norvegiei, Confederației Elvețiene, Principatului Andorra și Republicii San Marino ⁽³⁾), pentru orice sumă pentru care un principal obligat este sau ar deveni debitor față de țările menționate anterior, atât în principal și în adițional cât și pentru cheltuieli și accesorii, excluzând penalitățile, cu titlu de datorie constituită din drepturi și din alte taxe aplicabile mărfurilor plasate sub regimul de tranzit comunitar sau comun, față de care eu, subsemnatul(a), am consimțit să-mi angajez responsabilitatea, prin emiterea de titluri de garanție izolată și aceasta, până la concurența unei sume maxime de 7 000 EUR per titlu.

2. Subsemnatul (subsemnata) se obligă să efectueze, la prima cerere scrisă a autorităților competente din țările menționate la punctul 1, plata sumelor cerute, până la concurența de 7 000 EUR per titlu de garanție izolată, fără a putea să o amâne mai mult de treizeci de zile de la data cererii, în afară de cazul în care acesta (aceasta) sau orice altă persoană interesată stabilește, înaintea expirării acestui termen, la cererea autorităților competente, că operațiunea s-a încheiat.

Autoritățile competente pot, la cererea subsemnatului (subsemnatei) și pentru motive recunoscute ca fiind valabile, să prelungească, dincolo de termenul de treizeci de zile începând cu data cererii de plată, termenul în care subsemnatul (subsemnata) este obligat(ă) să efectueze plata sumelor cerute. Cheltuielile care rezultă din acordarea acestui termen suplimentar, în special dobânzile, trebuie să fie calculate astfel încât valoarea lor să fie echivalentă cu cea care ar fi percepută în acest scop pe piața monetară sau financiară a țării în cauză.

3. Prezentul angajament este valabil începând cu data acceptării sale de către biroul de garanție. Subsemnatul (subsemnata) rămâne răspunzător (răspunzătoare) de plata datoriei apărute cu ocazia operațiunii de tranzit comunitar sau comun la care se referă prezentul angajament, care a debutat înainte de data intrării în vigoare a unei revocări sau a unei rezilieri a actului de garanție, chiar dacă cererea de plată a fost făcută ulterior.

4. În sensul prezentului angajament, subsemnatul își dă adresa de serviciu ⁽⁴⁾ din fiecare dintre celelalte țări menționate la punctul 1:

Țara	Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale și adresa completă
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște că toată corespondența, avizele și toate formalitățile sau procedurile referitoare la prezentul angajament, adresate sau efectuate în scris la una dintre adresele de serviciu, vor fi acceptate ca fiindu-i remise cum se cuvine acestuia (acesteia).

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște competența instanțelor din localitățile în care acesta (aceasta) are o adresă de serviciu.

Subsemnatul (subsemnata) se angajează să mențină adresele de serviciu sau, dacă acesta (aceasta) este obligat(ă) să modifice una sau mai multe din adresele de serviciu, să informeze în prealabil biroul de garanție în legătură cu acest lucru.

Întocmit la, la data de

[Semnătura] ⁽⁵⁾

II. Acceptarea de către biroul de garanție

Biroul de garanție

.....

Angajamentul garantului acceptat la data de

.....

[Ștampila și semnătura]

⁽¹⁾ Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale.

⁽²⁾ Adresa completă.

⁽³⁾ Numai pentru operațiunile de tranzit comunitar.

⁽⁴⁾ În cazul în care, în legislația statului respectiv, nu există nici o prevedere privind adresa de serviciu, garantul numește, în această țară, un agent autorizat să primească toate comunicările adresate lui, iar confirmarea prevăzută la punctul 4 al doilea paragraf și angajamentele luate la punctul 4 al patrulea paragraf trebuie să corespundă. Instanțele localităților în care se situează adresele de serviciu ale garantului sau ale agenților săi sunt competente în cazul disputelor privind prezenta garanție.

⁽⁵⁾ Semnătura trebuie precedată de următorul înscris de mână al semnatarului: «Garanție».

5. Anexa C4 se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA C4

REGIMUL DE TRANZIT COMUN/TRANZIT COMUNITAR

DOCUMENT DE GARANȚIE

GARANȚIE GLOBALĂ

I. Angajamentul garantului

1. Subsemnatul(a) ⁽¹⁾ domiciliat(ă) ⁽²⁾ se face garant solidar la biroul de garanție din până la valoarea maximă de reprezentând 100/50/30 % ⁽³⁾ din suma de referință, în favoarea Uniunii Europene (constituită din Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia,

Republica Elenă, Spania, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Ungaria, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Poloneză, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord), Republicii Croația, Republicii Islanda, Regatului Norvegiei, Confederației Elvețiene, Principatului Andorra și Republicii San Marino ⁽⁴⁾ pentru orice sumă pentru care ⁽⁵⁾ este sau ar deveni debitor față de țările menționate anterior, atât în principal și în adițional, cât și pentru cheltuieli și accesorii, excluzând penalitățile, cu titlu de datorie constituită din drepturi și din alte taxe aplicabile mărfurilor plasate sub regimul de tranzit comunitar sau comun.

2. Subsemnatul (subsemnata) se obligă să efectueze, la prima cerere în scris a autorităților competente din țările menționate la punctul 1, plata sumelor cerute până la valoarea maximă menționată anterior și fără a putea să o amâne mai mult de treizeci de zile de la data cererii, în afară de cazul în care acesta (aceasta) sau orice altă persoană interesată stabilește, înaintea expirării acestui termen, la cererea autorităților competente, că operațiunea s-a încheiat.

Autoritățile competente pot, la cererea subsemnatului (subsemnatei) și pentru motive recunoscute ca fiind valabile, să prelungească, dincolo de termenul de treizeci de zile începând cu data cererii de plată, termenul în care subsemnatul (subsemnata) este obligat(ă) să efectueze plata sumelor cerute. Cheltuielile care rezultă din acordarea acestui termen suplimentar, în special dobânzile, trebuie să fie calculate astfel încât valoarea lor să fie echivalentă cu cea care ar fi percepută în acest scop pe piața monetară sau financiară a țării în cauză.

Această sumă nu poate fi scăzută din sumele deja plătite în conformitate cu prezentul angajament decât atunci când subsemnatul (subsemnata) este invitat(ă) să plătească o datorie apărută cu ocazia unei operațiuni de tranzit comunitar sau comun care a început înainte de primirea cererii de plată precedente sau în cele treizeci de zile care urmează acesteia.

3. Prezentul angajament este valabil începând cu data acceptării sale de către biroul de garanție. Subsemnatul (subsemnata) rămâne răspunzător (răspunzătoare) de plata datoriei apărute cu ocazia operațiunii de tranzit comunitar sau comun la care se referă prezentul angajament, care a debutat înainte de data intrării în vigoare a unei revocări sau a unei rezilieri a actului de garanție, chiar dacă cererea de plată a fost făcută ulterior.

4. În sensul prezentului angajament, subsemnatul își dă adresa de serviciu ⁽⁶⁾ din fiecare dintre celelalte țări menționate la punctul 1:

Țara	Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale și adresa completă
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște că toată corespondența, avizele și toate formalitățile sau procedurile referitoare la prezentul angajament, adresate sau efectuate în scris la una dintre adresele de serviciu, vor fi acceptate ca fiindu-i remise cum se cuvine acestuia (acesteia).

Subsemnatul (subsemnata) recunoaște competența instanțelor din localitățile în care acesta (aceasta) are o adresă de serviciu.

Subsemnatul (subsemnata) se angajează să mențină adresele de serviciu sau, dacă acesta (aceasta) este obligat(ă) să modifice una sau mai multe din adresele de serviciu, să informeze în prealabil biroul de garanție în legătură cu acest lucru.

Întocmit la, la data de

.....
[Semnătura] ⁽⁷⁾

II. Acceptarea de către biroul de garanție

Biroul de garanție

.....

Angajamentul garantului acceptat la data de

.....

.....
[Ștampila și semnătura]

(¹) Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale.

(²) Adresa completă.

(³) A se elimina mențiunea necorespunzătoare.

(⁴) A se elimina numele părții (părților) contractante sau al statelor (Andorra sau San Marino) ale căror teritorii nu sunt tranzitate. Trimiterile la Principatul Andorra și la Republica San Marino se aplică numai operațiunilor de tranzit comunitar.

(⁵) Numele și prenumele sau denumirea societății comerciale și adresa completă a principalului obligat.

(⁶) În cazul în care, în legislația statului respectiv, nu există nici o prevedere privind adresa de serviciu, garantul numește, în această țară, un agent autorizat să primească toate comunicările adresate lui, iar confirmarea prevăzută la punctul 4 al doilea paragraf și angajamentele luate la punctul 4 al patrulea paragraf trebuie să corespundă. Instanțele localităților în care se situează adresele de serviciu ale garantului sau ale agenților săi sunt competente în cazul disputelor privind prezenta garanție.

(⁷) Semnătura trebuie precedată de următorul înscris de mână al semnatarului: «Garanție în valoare de ...», indicând suma în litere.»

6. În caseta 7 din anexa C5, cuvântul „Croatia” se introduce între cuvintele „Comunitatea Europeană” și „Islanda”.

7. În caseta 6 din anexa C6, cuvântul „Croatia” se introduce între cuvintele „Comunitatea Europeană” și „Islanda”.
